

HỘP CÔNG CỤ TÀI NGUYÊN GIA ĐÌNH CHO CÁC GIA ĐÌNH CÓ CON BỊ TÀN TẬT

Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (U.S. Department of Education, hay USED) đã ban hành [tờ thông tin](#) nêu rõ các trường học phải tiếp tục cung cấp giáo dục công cộng miễn phí và thích hợp (free and appropriate public education, hay FAPE) cho học sinh bị tàn tật, đồng thời bảo vệ sức khỏe và an toàn của học sinh, người giáo dục, và người cung cấp dịch vụ. Trong những hoàn cảnh đặc biệt này, các dịch vụ giáo dục đặc biệt sẽ được cung cấp theo cách khác khi trường học mở cửa và hoạt động hoàn toàn. Nên bắt đầu ngay các dịch vụ giáo dục đặc biệt từ xa. Quý vị không cần cung cấp thỏa thuận để bắt đầu các dịch vụ từ xa. Quý vị phải được chương trình cho biết cách trường học cung cấp dịch vụ từ xa.

Tài liệu này cho quý vị biết một số nguồn tài nguyên và công cụ hữu ích, sẽ được cập nhật thường xuyên.

CÁC NGUỒN TÀI NGUYÊN VỀ COVID-19:

Nhiều cơ quan của tiểu bang và tổ chức quốc gia cung cấp thông tin và nguồn tài nguyên để hỗ trợ các gia đình và con họ trong thời gian này khi trường học tiếp tục đóng cửa.

Nếu có thắc mắc, quan tâm hoặc cần thêm thông tin, quý vị có thể liên lạc:

- Nhóm IEP/điểm liên lạc (luôn luôn liên lạc với khu học chánh trước)
- Hội Đồng Cố Vấn Giáo Dục Đặc Biệt cho Phụ Huynh (Special Education Parent Advisory Council, hay SEPAC) ở địa phương
- Các đường dây thông tin và hỗ trợ:
 - Liên Đoàn cho Trẻ Em có Nhu Cầu Đặc Biệt (Federation for Children with Special Needs, hay FSCN):
 - Điện thư: info@fcsn.org
 - Mẫu Khai Thông Tin Trực Tuyến: <https://fcsn.org/ptic/call-center/call-center-intake-form/>
 - Mạng lưới: www.FSCN.org
 - Số gọi miễn phí: (800) 331-0688
 - Tiếng Trung Hoa: (617) 399 8358
 - Tiếng HaiTi Creole: (617) 399 8366
 - Tiếng Bồ Đào Nha: (617) 399 8316
 - Tiếng Tây Ban Nha: (617) 399 8330
 - Biện Hộ cho Trẻ Em Massachusetts (Massachusetts Advocates for Children, hay MAC):
 - Mạng lưới: www.massadvocates.org
 - Tiếng Anh: (617) 357-8431, số chuyển tiếp. 3224
 - Tiếng Tây Ban Nha: (617) 357-8431, số chuyển tiếp 3237
 - Đường dây hỗ trợ cộng đồng cho Trẻ Em có Nhu Cầu Sức Khỏe Đặc Biệt của Ban Sức Khỏe Công Cộng (Department of Public Health, hay DPH) theo số (800) 882-1435

Các Cơ Quan của Tiểu Bang Massachusetts thường xuyên cập nhật thông tin và tài nguyên:

- Ban Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học (Department of Elementary and Secondary Education): <http://www.doe.mass.edu/covid19/>
- Ban Chăm Sóc và Giáo Dục Sớm (Department of Early Education and Care): <https://www.mass.gov/lists/early-childhood-education-resources-for-families> và https://eeclead.force.com/apex/EEC_ChildCareEmergencyFAQParents

- Ban Sức Khỏe Công Cộng, Chữa Trị Sớm (Department of Public Health, Early Intervention): <http://www.mass.gov/MassHealth>
- Ban Sức Khỏe Công Cộng (Department of Public Health), Phân Ban Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên có Nhu Cầu Sức Khỏe Đặc Biệt (Division for Children & Youth with Special Health Needs): <https://www.mass.gov/orgs/division-for-children-youth-with-special-health-needs>
- Ban Sức Khỏe Tâm Thần (Department of Mental Health): <https://www.mass.gov/info-details/covid-19-information-about-dmh-programs-and-services>
- Ban Dịch Vụ Phát Triển (Department of Developmental Services): <https://www.mass.gov/lists/coronavirus-resources-for-dds-families-and-individuals> và <https://www.mass.gov/lists/resources-for-individuals-at-home>
- Ủy Ban Người Điếc và Lãng Tai của Massachusetts (Massachusetts Commission for Deaf and Hard Hearing): <https://www.mass.gov/orgs/massachusetts-commission-for-the-deaf-and-hard-of-hearing>
- Ủy Ban Người Mù của Massachusetts (Massachusetts Commission for the Blind): <https://www.mass.gov/lists/covid-19-resources-for-the-mcb-community>
- Ủy Ban Phục Hồi của Massachusetts (Massachusetts Rehabilitation Commission): <https://www.mass.gov/service-details/coronavirus-updates-from-mrc>
- Ban Trẻ Em và Gia Đình Massachusetts
 - Cập nhật về DCF COVID-19: <https://www.mass.gov/info-details/dcf-covid-19-resources-and-support>;
 - Các Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình: <https://www.frcma.org/>

HỖ TRỢ CHO CÁC GIA ĐÌNH:

Đây là thời gian khó khăn. Điều quan trọng là tự lo cho bản thân và xin giúp đỡ khi cần. Nhiều cơ quan cung cấp cho các gia đình tài nguyên và hỗ trợ trong thời gian khủng hoảng COVID-19.

- [Chương Trình Hỗ Trợ Phụ Huynh](#) cung cấp hỗ trợ và bàn thảo nhóm qua Nhà cho Trẻ Em Lang Thang (Home for Little Wanderers) cho các gia đình chăm sóc cho trẻ có nhu cầu sức khỏe hành vi và tâm thần.
- Viện Nhi Khoa Mỹ (American Academy of Pediatrics) đã đưa ra [cố vấn cho phụ huynh bị căng thẳng do COVID-19](#) để tự chăm sóc, xin hỗ trợ từ người khác.
- [Family Aid Boston \(Tài Trợ Gia Đình Boston\)](#) cung cấp tài nguyên cho các gia đình lo lắng về việc không có nhà ở hoặc bị vô gia cư.
- [Child Mind Institute \(Viện Tâm Trí Trẻ Em\)](#) cố vấn qua điện thoại, trò chuyện qua video và các tài nguyên khác cho các gia đình bị căng thẳng liên quan đến COVID-19.
- Phụ Huynh Giúp Phụ Huynh Khác: <https://www.parentshelpingparents.org/>.
- Đường Dây Cha Mẹ Bị Căng Thẳng, 24/7 (PSL), đa ngôn ngữ, kín đáo và nặc danh 1-800-632-8188.

ĐƯỜNG DÂY NÓNG:

Bạo Lực Gia Đình: Nếu quý vị hoặc người nào quý vị biết đang tự cô lập trong nhà nhưng không cảm thấy an toàn thì có thể xin giúp đỡ.

- **Safe Link (Đường nối an toàn) là một đường dây nóng đa ngôn ngữ 24/7.** Những người bị bạo lực gia đình có thể giúp hoạch định an toàn và tìm các nguồn tài nguyên về nơi trú ẩn, các nhóm hỗ trợ bạo lực gia đình cùng với nhiều nhu cầu khác.
 - Đường dây nóng khẩn cấp Safe Link 24/7: **(877) 785-2020; TTY: (877) 521-2601**
- **Đường dây nóng quốc gia về Bạo Lực Gia Đình** hỗ trợ và hoạch định an toàn 24/7. Hãy gọi số **1-800-799-7233** để được hỗ trợ trực tiếp. Nếu không thể nói chuyện một cách an toàn, quý vị có thể đăng nhập vào thehotline.org để nói chuyện trực tuyến, hoặc **nhắn tin (text) LOVEIS đến 22522**

Lạm Dụng Trẻ Em: Xin gọi ngay nếu quý vị biết, hoặc nghi ngờ một trường hợp lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em.

- Xin gọi cho [văn phòng khu vực của Ban Trẻ Em và Gia Đình \(Department of Families and Children \(DCE\) phục vụ cho thành phố hoặc thị trấn](#) nơi trẻ đang cư ngụ.
- Xin gọi đường dây nóng Child-at-Risk theo số [\(800\) 792-5200](#) vào ban đêm, cuối tuần và các ngày lễ.

KHÔNG CÓ MẠNG INTERNET Ở NHÀ?

- Comcast có các sáng kiến để giúp gia đình vào được mạng internet. [Xem thêm thông tin về cung cấp này từ Comcast.](#)
- Ở Boston, Thị Trường đã san sẻ thông tin và các tài nguyên để [kết nối mạng internet và lấy các tài nguyên kỹ thuật.](#)
- [Vroom](#) gửi trực tiếp và hàng ngày đến điện thoại của quý vị các hướng dẫn học tập để sử dụng, miễn phí cho trẻ 5 tuổi trở xuống.
- Có sẵn một số chương trình cung cấp hướng dẫn và tài nguyên cho các gia đình, hỗ trợ học tập qua tin nhắn (có mức phí cho tin nhắn và dữ liệu) và các Ứng Dụng trên điện thoại cầm tay của quý vị.

HỌC THÊM KHI TRƯỜNG HỌC ĐÓNG CỬA:

Có nhiều cách không chánh thức để giúp con quý vị thích thú với việc học tập ngoài hỗ trợ bài tập ở trường. Khi chưa biết chắc, hãy đọc, đọc và đọc! Đọc là một trong những hoạt động quan trọng nhất hỗ trợ học tập nói chung. Cũng có nhiều trò chơi học tập trên trực tuyến. Hãy khuyến khích con quý vị làm bất cứ điều gì thu hút chúng, khơi sự tò mò và giới thiệu cho chúng những điều mới sẽ có giá trị.

- [Unite for Literacy \(Đoàn kết để Biết Đọc và Viết\)](#) cung cấp miễn phí sách hình ảnh kỹ thuật số, gồm nhiều loại truyện giả tưởng và thông tin, cho học sinh đọc. Ngoài ra còn có cách thuật lại văn bản.
- [Bộ công cụ](#) của [Improving Literacy.Org's](#) giúp các gia đình hiểu và thực hành các kỹ năng đọc và viết được khuyến cáo.
- [Early Childhood Technical Assistance Center \(Trung Tâm Hỗ Trợ Kỹ Thuật Sớm cho Trẻ Thơ, hay ECTA\)](#) cung cấp thông tin và hoạt động cho các gia đình có trẻ nhỏ.
- [The Pyramid Model \(Mô Hình Kim Tự Tháp\)](#), khuyến khích các kỹ năng cảm xúc xã hội ở trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ, đã phát triển một [danh mục sách](#) để giúp trẻ hiểu và phát triển các kỹ năng cảm xúc xã hội.
- [Heggerty](#): Các hoạt động phát triển kỹ năng đọc căn bản. Đây là những hoạt động phù hợp nhất cho trẻ từ 4–6 tuổi.
- [StoryLine Online \(Truyện Đọc Trực Tuyến\)](#) và [Epic \(Sử Thi\)](#): Nghe văn học thiếu nhi hay đọc lớn và xem minh họa.
- [Trò chơi và hoạt động](#) đọc và viết sớm từ Trung Tâm Nghiên Cứu Đọc của Florida: dễ dàng in ra và chơi cùng nhau.
- [Đầu đọc giải mã](#) kỹ thuật số: loại sách này được khuyến cáo thực hành đọc cho trẻ đang học phát âm và đọc các từ đơn giản.

CÁCH TÔ CHỨC:

Duy trì thói quen phù hợp là điều rất quan trọng để giúp trẻ thấy ổn định trong thời gian trường học đóng cửa.

- Lập ra thói quen thường lệ và lịch biểu hàng ngày. Nhớ lập cả thời gian nghỉ ngơi. DESE khuyến cáo học tập từ 3 giờ rưỡi đến 4 giờ mỗi ngày, gồm cả thời gian tự học và hướng dẫn từ xa.
- Sử dụng lịch hoặc hoạch định ngày để theo dõi các hoạt động hàng ngày. Nhiều trẻ em bị tàn tật, đặc biệt là trẻ nhỏ, đáp ứng tốt với lịch biểu ảo, sử dụng hình ảnh để theo dõi các hoạt động sắp tới.
- Đối với những học sinh cần tập trung hơn, quý vị có thể dùng đồng hồ ảo đếm ngược trên trực tuyến.
- Hạn chế sao lãng và sắp xếp nơi yên tĩnh cho con quý vị học tập.
- Tương thưởng chúng cho thời gian làm việc hoặc làm xong bài tập. Dùng các hoạt động mà chúng thích làm phần thưởng.

GIÚP ĐỠ HỌC BÀI:

Các trường học cho học sinh bài tập để làm ở nhà trong thời gian trường học đóng cửa. Quý vị có thể hỗ trợ việc học tập của con mình bằng cách hướng dẫn chúng làm bài tập.

- Chuẩn bị cho việc học tập của con quý vị bằng cách cho chúng biết lý do làm việc là điều quan trọng, chúng sẽ học điều gì và hoàn tất những hoạt động nào.
- Trước khi học bài, cho chúng biết thông tin chung và tìm từ vựng. Tìm những từ hoặc chủ đề quý vị nghĩ là khó cho con quý vị. Sử dụng sách, hình vẽ, video, Google hoặc các tài nguyên khác để giúp con quý vị tìm hiểu những từ hoặc chủ đề này trước khi bắt đầu làm bài tập.
- Đọc hướng dẫn cùng với con. Yêu cầu chúng nhắc lại chỉ dẫn để chắc chắn chúng hiểu phải làm gì.
- Cùng nhau làm hoặc giải quyết vấn đề. Rồi xem con tự làm việc tiếp theo để chắc chắn chúng hiểu các chỉ dẫn.
- Hướng dẫn con làm khi cần. Thi thoảng kiểm tra lại để chắc chắn chúng làm đúng.
- Nếu con quý vị cần giúp đỡ, hãy đưa ra ý kiến có thể giúp chúng giải quyết vấn đề. Đừng đưa cho chúng câu trả lời hoặc làm việc thay cho chúng.
- Cho con quý vị làm việc cùng bạn qua điện thoại hoặc gọi qua video.
- Giúp con quý vị tiếp tục học tập bằng cách thay đổi thời gian chúng đọc, viết, đi lại, xem, nghe và nói.

TÀI NGUYÊN PHỤ TRỢ CHO TRẺ BỊ TÀN TẬT:

TÀI NGUYÊN GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT SỚM CHO TUỔI ẤU THƠ (EARLY CHILDHOOD SPECIAL EDUCATION, HAY ECSE):

- Phân Ban Tuổi Ấu Thơ (Division for Early Childhood): <https://www.dec-sped.org/ei-ecse-resources-covid-19>
- Mô Hình Tam Giác:
 - Giúp Trẻ và Các Gia Đình Đương Đầu – Tài Nguyên về COVID-19: <https://challengingbehavior.cbcs.usf.edu/emergency/index.html>
 - Backpack Series hỗ trợ các gia đình điều quản các hành vi khó khăn: <https://challengingbehavior.cbcs.usf.edu/Implementation/family.html#collapse2>

TÀI NGUYÊN CHO ECSE ĐẾN KHI TRƯỞNG THÀNH :

- Liên Đoàn cho Trẻ Em có Nhu Cầu Đặc Biệt (Federation for Children with Special Needs, hay FCSN) – trang được cập nhật thường xuyên: <https://fcsn.org>
- The Arc of Massachusetts
 - Chuỗi Bàn Thảo Trực Tuyến Hàng Tuần: <https://thearcofmass.org/post/the-arcs-covid-19-updates-the-arc-launches-weekly-webinar-series>

- Hãy Luôn Bình Tĩnh và Kết Nối: <https://thearcofmass.org/post/the-arcs-covid-19-updates-staying-calm-and-connected>
- Trung Tâm Bảo Hiểm Tự Kỳ liên quan đến Phân Tích Hành Vi Ứng Dụng và Covid-19: <https://disability-info.s3.amazonaws.com/AIRC/pdf/COVID-19-Fact-Sheet.pdf>
- Viện Kết Nối Pearson (Pearson Connection Academy): <https://www.pearson.com/news-and-research/working-learning-online-during-pandemic.html>
- Hỗ Trợ Người bị Tự Kỳ trong Thời Gian Bất Định: 7 sách lược hỗ trợ đáp ứng nhu cầu của người bị ASD trong khủng hoảng COVID: <https://afirm.fpg.unc.edu/supporting-individuals-autism-through-uncertain-times>
- Hiệp Hội Quốc Gia cho Tham Gia của Gia Đình, Trường Học và Cộng Đồng (National Association for Family, School and Community Engagement, hay NAFSCE): <https://nafsce.org/general/custom.asp?page=coronavirus>
- Huấn Huyện Phụ Huynh về Giáo Dục Từ Xa cho Người Tự Kỳ: <https://health.ucdavis.edu/mindinstitute/centers/cedd/adept.html>
- Tài Nguyên cho Học Sinh và Gia Đình của Hiệp Hội Người Giáo Dục Học Sinh bị Khiếm Thị của Massachusetts (Association of Massachusetts Educators of Students with Visual Impairments, hay AMESVI): <http://amesvi.org/Home/family-and-student-resources/>
- Family TIES của Massachusetts/Chương trình từ phụ huynh-đến-phụ huynh kết nối những cha mẹ có cùng khó khăn trong việc nuôi dạy con có nhu cầu đặc biệt: <https://www.massfamilyties.org/parent-to-parent-program/>
- Chỉ Dẫn Giúp Trẻ Tiếp Tục Học Tập - https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prepare/children.html?deliveryName=USCDC_2067-DM23558
- Các thắc mắc thường gặp (FAQ) và chỉ dẫn của Hội Giáo Viên và Phụ Huynh (Parent Teacher's Association, hay PTA) cho người giáo dục, thông tin về Hỗ Trợ Tình Cảm Xã Hội, Học Tập Tại Gia và Thói Quen Lành Mạnh: www.pta.org/COVID-19
- Những người biện hộ luật về sức khỏe Health: <https://www.healthlawadvocates.org/>, hỗ trợ về luật pháp và biện hộ.

KỸ THUẬT HỖ TRỢ:

Con quý vị có thể sử dụng kỹ thuật hỗ trợ (assistive technology, hay AT). Quý vị có thể hỏi giáo viên của con và người cung cấp dịch vụ liên quan về dùng kỹ thuật nào ở nhà là tốt nhất.

- Trung Tâm Kỹ Thuật và Khuyết Tật có [video Giới Thiệu Kỹ Thuật Hỗ Trợ](#), nêu rõ những chủ điểm và khái niệm căn bản để dùng kỹ thuật hỗ trợ cho học sinh bị tàn tật.
- CAST đã lập ra mạng lưới [Học Tập Từ Xa](#). Mạng lưới này cung cấp các tài nguyên và thông tin liên quan đến AT.
- Ban Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học (Department of Elementary and Secondary Education, hay DESE) cung cấp thông tin và tài nguyên liên quan đến [Kỹ Thuật Hỗ Trợ và Sử Dụng](#) có thể hữu ích cho các gia đình.
- Trung Tâm Quốc Gia cho Người Mù (National Deaf Center) đã lập ra tài liệu về các thắc mắc thường gặp, [Thắc Mắc đã Trả LỜI](#), để hỗ trợ những người bị điếc và lạng tai.
- CaptionSync cung cấp thông tin để hỗ trợ quý vị [tự thêm phụ đề vào tập tin trên YouTube](#) .
- Có thể đến [Accessible Instructions Materials Library \(Thư Viện Tài Liệu và Chỉ Dẫn Lấy Được, hay AIM Library\)](#) của Massachusetts qua Giáo Viên của Người Khiếm Thị (Teacher of the Visual Impaired, hay TVI) để lấy các tài nguyên sẵn có.

CÔNG CỤ CHO NGƯỜI CHĂM SÓC:

Các gia đình có thể lo lắng về những điều sẽ xảy ra nếu họ bị bệnh và không thể chăm sóc cho con bị khuyết tật. Chúng tôi có sẵn các tài nguyên giải thích cách các bệnh viện chẩn đoán và chữa trị bệnh nhân cũng như cách các gia đình có thể giao trách nhiệm của người chăm sóc cho một người nhà hoặc bạn hữu đáng tin cậy.

- Các bệnh viện có thể đã lập ra các tiến trình phối hợp với các gia đình để xem họ có cần hỗ trợ hay không và tìm một người chăm sóc thay thế khi được nhập viện.
 - Quý vị nên cho bác sĩ hoặc nhân viên bệnh viện biết quý vị là người chăm sóc cho trẻ bị khuyết tật và có thể cần lấy quyết định về chuyển giao trách nhiệm của người chăm sóc khác.
 - Điều quan trọng cần biết là trẻ có cha mẹ nhập viện vì COVID bị nghi ngờ dương tính với COVID
 - Cân nhắc những người chăm sóc khỏe mạnh và không sống chung với người nhà có nguy cơ cao
- Công cụ hoạch định cho những người chăm sóc có thể bị bệnh
 - Chương Trình Chuẩn Bị Gia Đình cho những Gia Đình Nhập Cư, gồm thông dịch sang tiếng Tây Ban Nha và tiếng Bồ Đào Nha:
<https://www.masslegalservices.org/content/family-preparedness-packets>.
- Bản Khai Tuyên Tệ của người Chăm Sóc: một công cụ hoạch định cho phụ huynh để chuyển giao trách nhiệm của người chăm sóc
<https://www.mass.gov/files/documents/2016/08/ul/caregiverauthorizationaffidavitform.pdf>.

Chúng tôi biết quý vị, với tư cách là phụ huynh, gia đình và người chăm sóc bị căng thẳng với nhiều vấn đề, như việc làm và chăm sóc gia đình. Chúng tôi chỉ có thể khuyến khích quý vị cố gắng hết sức mình nhưng hãy nhớ nghỉ ngơi. Hãy lo cho bản thân và chăm sóc sức khỏe thể chất và tình cảm cho gia đình quý vị.

Xin gửi điện thư đến specialeducation@doe.mass.edu để cập nhật danh sách này.